



REF 25467

PZN 08848333

LOT XXXXXXXX

YYYY MM



UDI

(xx)XXXXXXXXXXXXXX  
(xx)XXXXXX  
(xx)XXXXXX



**Orbisana Healthcare GmbH**  
Biberweg 24-26  
53842 Troisdorf | Germany  
Tel. +49 (0)2241 9322-0  
Fax +49 (0)2241 9322-277  
info@orbisana-hc.de  
www.orbisana-hc.de





70 x 70 mm












DE	EN	FR	IT	ES	HR	NL	SL
<b>Zweckbestimmung</b> Schützt die Atemwege vor Ausströcknung, Auskühlung, Schmutz und Staub.	<b>Intended purpose</b> Prevents airways from becoming dry or cool and protects them from dirt and dust.	<b>Utilisation prévue</b> Protège les voies respiratoires du dessèchement, du refroidissement, des impuretés et de la poussière.	<b>Destinazione d'uso</b> Protegge le vie respiratorie dall'essiccazione, dal raffreddamento, dalla sporcizia e dalla polvere.	<b>Uso previsto</b> Protege las vias respiratorias de la sequedad, el enfriamiento, la suciedad y el polvo.	<b>Namjena</b> štiti dišne putove od isušivanja, hlađenja, prljavštine i prašine.	<b>Beoogd gebruik</b> Beschermt de luchtwegen tegen uitdroging, afkoeling, vuil en stof.	<b>Predvideni namen</b> ščiti dihalne poti pred izsušitvijo, ohlajanjem, umazanijo in prahom.
Farbe: Beige	Color : Beige	Couleur: Beige	Colore: Beige	Color: Beis	Boja: Bijela	Kleur: Beige	Barva: Bež
Schaumstoff, 2 Klebestreifen	Foam, 2 adhesive strips	Mousse, 2 bandes adhesives	Schiama, 2 strisce adesive	Espuma, 2 tiras adhesivas	Pjena, 2 ljepljive trake	Schuim, 2 plakbanden	Pjena, 2 ljepljive trake
Nicht wiederverwenden – Infektionsgefahr	Do not reuse – risk of infection	Ne pas réutiliser – risque d'infection	Non riutilizzare – rischio di infezione	No reutilizar – riesgo de infección	Nemojte ponovno udomljati – rizik od infekcije	Niet hergebruiken – risico op infecties	Niet hergebruiken – risico op infecties
<b>Indikation</b> Patienten nach Tracheostomie, Laryngektomie, die keine oder nur zeitweise eine Trachealkanüle tragen.	<b>Indication</b> Patients after tracheostomy or laryngectomy who do not wear a tracheal cannula or wear one only temporarily.	<b>Indication</b> Après trachéostomie ou laryngectomie chez les patients qui ne portent pas ou qui ne portent que ponctuellement une canule trachéale.	<b>Indicazione</b> Pazienti che non portano alcuna cannula tracheale (o la portano solo saltuariamente) dopo una tracheotomia o laringectomia.	<b>Indicación</b> Pacientes sometidos a traqueostomía o laringectomía que no usan cánula traqueal o solo la usan temporalmente.	<b>Indikacija</b> Pacijenti koji su imali traheostomiju ili laringektomiju, a nemaju trahealukanulu ili je samo samo privremeno.	<b>Indicatie</b> Patiënten na tracheostomie, laryngectomie, die geen of slechts af en toe een tracheale canule dragen.	<b>Indikacija</b> Za bolnike po traheostomiji ali laringektomiji, ki ne uporabljajo trahealne kanile ali le občasno.
<b>Anwendung</b> – Zum Aufkleben auf intakte Haut außerhalb des Tracheostomas – Wechselintervall: 24 Stunden, bei stärkerer Sekretbildung häufiger	<b>Application</b> – For adhering on intact skin outside the tracheostoma – Changing frequency: 24 hours, more frequently if secretion is more pronounced	<b>Utilisation</b> – A appliquer sur une peau intacte autour de la trachéostomie – Intervalle de changement: 24h, plus fréquemment en cas de sécrétions accrues	<b>Utilizzo</b> – Da applicare sulla pelle intatta al di fuori del tracheostoma – Intervallo di cambio: ogni 24 ore o più spesso in caso di abbondante produzione di secrezione	<b>Aplicación</b> – Adherir en la piel intacta alrededor del traqueo-stoma – Periodo de intercambio: Cada 24 horas o antes si hay mucha secreción	<b>Primjena</b> – Za ljepljenje na neoštećenu kožu izvan traheostome – Interval promjene: 24 sata, češće ako je lučenje sekreta jače	<b>Toepassing</b> – Voor het kleven op de intacte huid buiten de tracheostoma – Vervangingsinterval: 24 uren, bij meer uitscheiding frequentier	<b>Uporaba</b> – Prilepi se na nepoškodovano kožo zunaj traheostome – Interval zamenjave: 24 ur, pri močnej sluzenju pogosteje.
<b>Hinweis</b> Bitte informieren Sie uns und ggf. die zuständige Behörde, sollten im Zusammenhang mit diesem Produkt lebensbedrohliche Erkrankung oder Verletzungen auftreten oder aus dessen Verwendung stationäre Behandlungen resultieren.	<b>Note</b> Please inform us and, if necessary, the competent authority if life-threatening illness or injury occurs in connection with this product or if in-patient treatment results from its use.	<b>Remarque</b> Veuillez nous informer, ainsi que les autorités compétentes le cas échéant, si une maladie ou une blessure mettant en danger la vie du patient survient en rapport avec ce produit ou si son utilisation entraîne un traitement hospitalier.	<b>Nota</b> Vi preghiamo di informarci e, se necessario, di informare le autorità competenti nel caso in cui si verificano malattie o lesioni potenzialmente letali in relazione a questo prodotto o nel caso in cui il suo utilizzo comporti un trattamento ospedaliero.	<b>Nota</b> Por favor, informenos y, si es necesario, a la autoridad competente, si se produce una enfermedad o lesión que ponga en peligro la vida en relación con este producto o si se produce un tratamiento hospitalario como consecuencia de su uso.	<b>Obavijest</b> Obavijestite nas i, ako je potrebno, nadležno tijelo ako dođe do bolesti ili ozljeda opasnih po život u vezi s ovim proizvodom ili ako njegovo korištenje rezultira bolničkim liječenjem.	<b>Opmerking</b> Gefelieve ons en, indien nodig, de bevoegde autoriteit te informeren indien zich in verband met dit product een levensbedreigende ziekte of verwonding voordoet of verwording voortdooft of indien het gebruik ervan leidt tot opname in een ziekenhuis.	<b>Opomba</b> Obvestite nas in po potrebi pristojni organ, če pride do življenjsko nevarne bolezni ali lezije v povezavi s tem izdelkom ali če je posledica njegove uporabe zdravljenje v bolnišnici.






**DE** Verwendete Symbole**EN** Symbols used**FR** Symboles utilisés**IT** Simboli utilizzati**ES** Símbolos empleados**NL** Gebruikte symbolen**HR** Korišteni simboli**SL** Použité symboly

				<b>PZN</b>	
<b>DE</b>	CE-Kennzeichen	Artikelnummer	Chargennummer	Pharmazentralnummer	Trocken aufbewahren
<b>EN</b>	CE mark	Article number	Batch number	Central pharmaceutical number	Keep dry
<b>FR</b>	Marquage CE	Référence	Numéro de lot	Réf. pharm. centrale	Conserver au sec
<b>IT</b>	Marchio CE	Codice articolo	Numero di lotto	Pharmazentralnummer	Conservare all'asciutto
<b>ES</b>	Marca CE	N.º de artículo	Número de lote	Número farmacéutico alemán	Conserve el producto en un lugar seco
<b>NL</b>	CE-keurmerk	Artikelnummer	Lotnummer	Farmaceutaalnummer	Droog bewaren
<b>HR</b>	Oznaka CE	Broj artikla	Broj šarže	Središnji farmaceutski broj	Čuvajte na suhom mjestu
<b>SL</b>	Značka CE	Číslo výrobku	Číslo šarže	Číslo farmaceutickej centrály	Skladovati na suhom mieste

					
<b>DE</b>	Nicht wiederverwenden	Temperaturbegrenzung	Gebrauchsanweisung beachten	Inhalt	Vor Sonnenlicht schützen!
<b>EN</b>	Do not re-use	Temperature limit	Follow the instruction manual	Content	Keep away from sunlight!
<b>FR</b>	Ne pas réutiliser	Limitation de la température	Observer le mode d'emploi	Contenu	Protéger des rayons du soleil!
<b>IT</b>	Non riutilizzare	Limitazione di temperatura	Attenersi alle istruzioni per l'uso	Contenuto	Proteggere dalla luce solare!
<b>ES</b>	No reutilizar	Límite de temperatura	Observar las instrucciones de uso	Contenido	Proteja el producto de la luz solar
<b>NL</b>	Niet opnieuw gebruiken	Temperatuurlimiet	Gebruiksaanwijzing naleven	Inhoud	Beschermen tegen zonlicht!
<b>HR</b>	Nemojte ponovno upotrebljavati	Ograničenje temperature	Pridržavajte se uputa za uporabu	Sadržaj	Zaštitite od sunčevog svjetla!
<b>SL</b>	Ne uporabljajte ponovno	Teplotný limit	Zohľadniť návod na použitie	Vsebina	Chránite pred slnečným žiarením!

				
<b>DE</b>	Der Grüne Punkt - Duales Sammel- und Verwertungssystem	Internetseite mit Patienteninformationen	Herstelldatum	Hersteller
<b>EN</b>	the green dot - Dual collection and recycling system	Patient Information Website	Date of manufacture	Manufacturer
<b>FR</b>	Le logo Point vert - Système mixte de ramassage et recyclage	Site web d'information pour les patients	Date de fabrication	Fabricant
<b>IT</b>	Il punto verde - Sistema di raccolta e riciclaggio duale	Sito web di informazione per il paziente	Data di produzione	Produttore
<b>ES</b>	El punto verde - Sistema dual de recogida y reciclado	Sitio web de información al paciente	Fecha de fabricación	Fabricante
<b>NL</b>	De groene punt - Dual inzamelen verwerkingsysteem	Patiëntinformatie website	Productiedatum	Fabrikant
<b>HR</b>	Zelena točka - Dvojni sustav prikupljanja i recikliranja	Stranica s informacijama o pacijentima	Datum proizvodnje	Proizvođač
<b>SL</b>	Zelený bod - Systém duálneho zberu a recyklácie	Spletna stran z informacijami za bolnike	Dátum výroby	Výrobca

			
<b>DE</b>	Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts	Medizinprodukt	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
<b>EN</b>	Unique device identifier	Medical device	Do not use if the packaging is damaged
<b>FR</b>	Identifiant unique du dispositif	Dispositif médical	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
<b>IT</b>	Identificatore univoco del dispositivo	prodotto medicinale	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
<b>ES</b>	Identificador único del dispositivo	dispositivo médico	No use el producto si el embalaje está dañado
<b>NL</b>	Unieke apparaatidentificatie	medisch hulpmiddel	Niet gebruiken als verpakking beschadigd is
<b>HR</b>	Jedinstveni identifikator uređaja	medicinski proizvod	Ne upotrebljavajte ako je pakiranje oštećeno
<b>SL</b>	Edinstveni identifikator naprave	zdravotniški výrobek	Nepoužívať, ak je obal poškodený